

encara hi ha algun municipi de la província de València que no s'haguera adherit al conveni anterior, ho podrà fer a l'actual per mitjà del model que s'uneix a aquest Conveni com a annex I, i podrà facilitar així als seus ciutadans la prestació dels serveis de mediació i intermediació en problemàtiques hipotecàries i de mediació familiar que es descriuen en el present conveni.

Quarta. Peticions del servei

Els municipis adherits al Conveni anterior no hauran de cursar cap document per a continuar i ampliar la prestació dels serveis que són objecte del present Conveni.

La resta, una vegada adherits al Conveni i notificat aquest a la Diputació i al Col·legi d'Advocats d'Alzira, els veïns dels municipis podran sol·licitar la prestació dels serveis descrits per mitjà d'un escrit davant l'Ajuntament on residisquen o on estiga ubicada la vivenda que és objecte de la problemàtica hipotecària o arrendatícia.

Quan l'Ajuntament reba la instància, la remetrà directament al Col·legi d'Advocats d'Alzira o, si és el cas, a les seues seues en els partits judicials, o bé on estiga residenciada la prestació d'aquest servei per a la seua atenció, i haurà d'indicar al peticionari l'Ajuntament, la seu, el telèfon i la documentació general

todavía existiera algún municipio de la provincia de Valencia que no se hubiera adherido al anterior Convenio, lo podrá hacer al actual mediante el modelo que se une a este Convenio como anexo I, pudiendo facilitar así a sus ciudadanos la prestación de los servicios de Mediación e Intermediación en problemáticas hipotecarias y de Mediación familiar, que se describen en el presente convenio.

Cuarta. Peticiones del servicio

Los municipios adheridos al anterior Convenio, no tendrán que cursar documento alguno para continuar y ampliar la prestación de los servicios que son objeto del presente Convenio

El resto, una vez adheridos al Convenio y notificado el mismo a la Diputación y al Colegio de Abogados de Alzira, los vecinos de los municipios podrán solicitar la prestación de los servicios descritos mediante escrito ante el Ayuntamiento donde residan o donde esté ubicada la vivienda que es objeto de la problemática hipotecaria o arrendatícia.

Cuando el Ayuntamiento reciba la instancia, la remitirá directamente al Colegio de Abogados de Alzira, o en su caso, a sus sedes en los Partidos Judiciales, o bien donde esté residenciada la prestación de este servicio para su atención, debiendo indicar el Ayuntamiento al petionario, la sede,

que haurà d'aportar quan acudisca a la primera consulta, sense perjudici dels aclariments que el lletrat designat pel Col·legi considere oportuns.

teléfono y documentación general que habrán de aportar cuando acudan a la primera consulta, sin perjuicio de las aclaraciones que el Letrado designado por el Colegio considere oportunas.

Cinquena. Organització i direcció dels serveis. Requisits que han de reunir els advocats mediadors

Quinta. Organización y dirección de los servicios. Requisitos que deben reunir los abogados mediadores

L'ICAA assumeix la responsabilitat d'organitzar i dirigir tots els serveis objecte del present Conveni, que es prestaran en la seu col·legial.

El ICAA asume la responsabilidad de organizar y dirigir todos los servicios objeto del presente Convenio, que se prestarán en su sede colegial.

La informació prèvia a la mediació, la mediació pròpiament dita en els casos de conflictes familiars, la intermediació, la negociació amb les entitats bancàries i l'assessorament jurídic, objecte del present conveni, hauran de ser realitzats per advocats pertanyents a l'ICAA que, a més, hagen rebut la formació específica per a actuar com a mediadors en els camps respectius de la mediació familiar i de la intermediació i negociació en problemàtiques hipotecàries, designats pel Col·legi d'Advocats mateix, sota la seua exclusiva responsabilitat. En les comediacions podrà intervindre un advocat i, a més, un altre professional mediator, també designat per l'ICAA.

La información previa a la mediación, la mediación propiamente dicha en los casos de conflictos familiares, la intermediación, la negociación con las Entidades bancarias, y el asesoramiento jurídico, objeto del presente convenio, habrán de ser realizados por abogados pertenecientes al ICAA que, además, hayan recibido la formación específica para actuar como mediadores en los respectivos campos de la mediación familiar y de la intermediación y negociación en problemáticas hipotecarias, designados por el propio Colegio de Abogados bajo su exclusiva responsabilidad. En las co-mediaciones podrá intervenir un abogado y, además, otro profesional mediator también designado por el ICAA.

En cap cas no podran actuar com a mediadors advocats o altres professionals que es troben en alguna de les situacions

En ningún caso podrán actuar como mediadores abogados u otros profesionales que se hallen en alguna de

següents:

las situaciones siguientes:

a) Estar complint penes o sancions administratives que els inhabiliten per a l'exercici de l'advocacia o de la seua altra professió.

a) Estar cumpliendo penas o sanciones administrativas que les inhabiliten para el ejercicio de la abogacía o de su otra profesión.

b) Mantindre una relació laboral o funcionarial amb la Diputació Provincial de València.

b) Mantener una relación laboral o funcionarial con la Diputación Provincial de Valencia.

L'atenció personal als usuaris dels serveis a què es refereix aquest Conveni es farà en seu col·legial, quatre matins de cada mes, de 9 a 14 hores, per a mediació hipotecària, i tres matins mensuals, de 9 a 14 hores, per a la mediació familiar.

La atención personal a los usuarios de los servicios a que se refiere este Convenio se hará en sede colegial, cada mes cuatro mañanas, de 9 a 14 horas para mediación hipotecaria y tres mañanas mensuales de 9 a 14 horas para la mediación familiar.

Sisena. Informació

Sexta. Información

El primer trimestre de la posada en servei del Col·legi, i en els successius, si escau, l'ICAA comunicarà a la Diputació de València el nombre de consultes, informacions, intermediacions hipotecàries, suspensions de desnonaments i mediacions familiars, el de mediacions acabades amb acord total o parcial i el de les intermediacions en l'àmbit del Reial Decret Llei 6/2012, de 9 de març, de mesures urgents de protecció de deutors hipotecaris sense recursos, i de la Llei 1/2013, de mesures per a reforçar la protecció als deutors hipotecaris, reestructuració de deute i lloguer social, en cada un dels partits judicials que es presta el servei, desglossada per mesos i municipis.

El primer trimestre de la puesta en servicio del Colegio, y en los sucesivos, si procede, el ICAA comunicará a la Diputación de Valencia el número de consultas, informaciones, intermediaciones hipotecarias, suspensiones de desahucios y mediaciones familiares, el de mediaciones terminadas con acuerdo total o parcial y el de las intermediaciones en el ámbito del Real Decreto Ley 6/2012, de 9 de marzo, de medidas urgentes de protección de deudores hipotecarios sin recursos y de la Ley 1/2013 de medidas para reforzar la protección a los deudores hipotecarios, reestructuración de deuda y alquiler social, en cada uno de los partidos judiciales que se presta el

Servici de Defensa en Juí
de les Entitats Locals

servicio, desglosada por meses y municipios.

Amb aquesta informació detallada degudament serà suficient per a procedir al pagament dels trimestres vençuts.

Con esta información debidamente detallada será suficiente para proceder al pago de los trimestres vencidos.

Setena. Aportació de la Diputació Provincial de València

Séptima. Aportación de la Diputación Provincial de Valencia.

Per a possibilitar aquesta col·laboració, la Diputació Provincial de València aportarà a l'ICAA la suma de dènou mil tres-cents quaranta euros (19.340 €) anuals, pagadors per trimestres vençuts, una vegada quede justificat degudament en els termes de la clàusula sisena d'aquest conveni. La Diputació compta amb crèdit adequat i suficient en l'aplicació pressupostària 211/151.00/480.00, i l'eficàcia del present Conveni queda condicionada a la posada efectiva a disposició del crèdit pressupostari.

Para posibilitar esta colaboración la Diputación Provincial de Valencia aportará al ICAA la suma de diecinueve mil trescientos cuarenta euros (19.340 €) anuales pagaderos por trimestres vencidos, una vez quede debidamente justificado en los términos de la cláusula sexta de este convenio. La Diputación cuenta con crédito adecuado y suficiente en la aplicación presupuestaria 211/151.00/480.00, quedando la eficacia del presente Convenio condicionada a la efectiva puesta a disposición del crédito presupuestario.

Per a l'aportació de la Diputació Provincial de València en els trimestres successius —quatre mil huit-cents trenta-cinc euros (4.835€) trimestrals amb càrrec a la mateixa aplicació pressupostària—, s'estarà al compliment de la clàusula sisena del conveni, sempre que la Diputació de València no faça ús de la facultat disposada en la clàusula novena del Conveni.

Para la aportación de la Diputación Provincial de Valencia en los sucesivos trimestres —cuatro mil ochocientos treinta y cinco euros (4.835 €) trimestrales con cargo a la misma aplicación presupuestaria—, se estará al cumplimiento de la cláusula sexta del convenio, siempre que la Diputación de Valencia, no haga uso de la facultad dispuesta en la cláusula novena del Convenio.

Huitena. Protecció de dades

Octava. Protección de datos

Servici de Defensa en Juí
de les Entitats Locals

De conformitat amb la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, sobre protecció de dades de caràcter personal (d'ara en avant, LOPD), les dades personals de contacte que puguen ser facilitades entre ambdues parts seran incorporades a un fitxer titularitat de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats d'Alzira (ICAA) i de la diputació de València, respectivament.

La finalitat de l'arregle i el tractament de la informació és la gestió del conveni subscrit, com també el manteniment del contacte d'ambdues parts.

En compliment de la normativa vigent, ambdues parts garanteixen que han adoptat les mesures tècniques i organitzatives necessàries per a mantindre el nivell de seguretat requerit, en atenció a la naturalesa de les dades personals tractades.

Així mateix, informen que no cediran o comunicaran les dades personals emmagatzemades en els seus fitxers a tercers, excepte en els supòsits legalment previstos o quan siga necessari per a la prestació del servei.

En qualsevol moment es podran exercitar els drets d'accés, rectificació, cancel·lació o oposició respecte de les dades personals objecte de tractament, enviant un escrit, acompanyat de la

De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre sobre Protección de Datos de Carácter Personal (en adelante, LOPD), los datos personales de contacto que puedan ser facilitados entre ambas partes serán incorporados a un fichero titularidad del Ilustre Colegio de Abogados de Alzira (ICAA) y de la Diputación de Valencia, respectivamente.

La finalidad de la recogida y tratamiento de la información es la gestión del convenio suscrito, así como el mantenimiento del contacto de ambas partes.


En cumplimiento de la normativa vigente, ambas partes garantizan que han adoptado las medidas técnicas y organizativas necesarias para mantener el nivel de seguridad requerido, en atención a la naturaleza de los datos personales tratados.

Asimismo, informan que no cederán o comunicarán los datos personales almacenados en sus ficheros a terceros, salvo en los supuestos legalmente previstos o cuando fuere necesario para la prestación del servicio.

En cualquier momento se podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificaci3n, cancelaci3n u oposici3n, respecto de los datos personales objeto de tratamiento, enviando un escrito, acompa1ado de la

fotocòpia del DNI de l'interessat, o fotocopia del DNI del interesado, o document acreditatiu equivalent, a les direcciones indicades en l'encapçalament. documento acreditativo equivalente, a las direcciones indicadas en el encabezamiento.

Cada una de les entitats firmants serà responsable del compliment de la normativa reguladora de les dades de caràcter personal. Cada una de las entidades firmantes será responsable del cumplimiento de la normativa reguladora de los datos de carácter personal.




A aquests efectes, les parts declaren conèixer les disposicions relatives a la protecció de dades de caràcter personal, arreplegues en la LOPD, esmentada, com també en el Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de desplegament de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal (RDLOPD), i es comprometen a complir les exigències previstes en aquelles normes respecte de les dades personals de què disposen.

A estos efectos, las partes declaran conocer las disposiciones relativas a la protección de datos de carácter personal, recogidas en la mencionada LOPD así como en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal [RDLOPD], y se comprometen a cumplir las exigencias previstas en aquellas normas respecto de los datos personales de que dispongan.

Novena. Clàusula d'apoderament a favor de la Diputació de València

Novena. Cláusula de apoderamiento a favor de la Diputación de Valencia



A la vista dels resultats de la prestació del servei, la Diputació de València es reserva unilateralment la facultat de resoldre el present conveni, que notificarà a l'ICAA, amb un mes d'antelació.

A la vista de los resultados de la prestación del servicio, la Diputación de Valencia se reserva unilateralmente la facultad de resolver el presente convenio, que notificará al ICAA, con un mes de antelación.

Desena. Entrada en vigor i duració

Decima. Entrada en vigor y duración

El present conveni entrarà en vigor el dia 1 de gener de 2017 i tindrà duració fins al dia 1 de gener de 2017 i tindrà una

31 de desembre de 2017, si la Diputació de València no exerceix la facultat ordenada en la clàusula novena del conveni.

duración hasta el 31 de diciembre de 2017, si la Diputación de Valencia no ejerce la facultad ordenada en la cláusula novena del convenio.

Onzena. Marc d'interpretació

Undécima. Marco de interpretación

Les parts es comprometen a tractar de resoldre de forma amistosa qualsevol dubte o conflicte que poguera sorgir en la interpretació o aplicació del present conveni.

Las partes se comprometen a tratar de resolver de forma amistosa cualquier duda o conflicto que pudiera surgir en la interpretación o aplicación del presente convenio.

En prova d'obligar-se amb el que estableix el present conveni, firmen aquestes parts nominades en el seu encapçalament.

En prueba de obligarse con lo establecido en el presente convenio, firman el mismo las partes nominadas en el encabezamiento del mismo.

El decano del Ilustre Colegio de Abogados de Alzira / *El degà de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats d'Alzira*



Antonio Elácer Navarro

El presidente de la Excm. Diputación Provincial de Valencia / *El president de l'Excm. Diputació Provincial de València*



Jorge Rodríguez Gramage

El secretario general de la Excm. Diputación Provincial de Valencia / *El secretari general de l'Excm. Diputació Provincial de València*



Vicente Rafael Boquera Matarredona

REGISTRO AUXILIAR DE
CONVENIOS

N.º 43/17